



「第5回日露投資フォーラム」のご案内



平成24年4月4日

(一社)ロシアNIS貿易会(日露貿易投資促進機構事務局)

拝啓 貴社ますますご清祥のこととお喜び申し上げます。

来る6月6日(水)～7日(木)にロシア連邦カザン市において「第5回日露投資フォーラム」を開催します。本フォーラムは、2005年11月に実施された二階経済産業大臣(当時)とグレフ・ロシア経済発展貿易大臣(当時)との会談の結果を踏まえ、日本企業のロシア市場進出及び投資の拡大を目的として実施されるもので、2006年9月の第1回(於:サンクトペテルブルグ)以降、これまで日ロ交互に4回開催され、いずれも両国合わせて500名以上のご参加を得ています。

本フォーラムは、日ロの政府及びビジネス関係者が一堂に会し、情報の交換、人脈の形成などの貴重な機会を提供する場として重要な役割を果たしてきました。

つきましては、本フォーラムに参加ご希望の方は、別添1「第5回日露投資フォーラム実施概要」、別添2「渡航上の注意」、別添3「カザンへのフライト一覧」をご覧いただき、別添4の「第5回日露投資フォーラム参加申込用紙」にご記入の上、**5月15日(火)**までに(一社)ロシアNIS貿易会宛にFAX(03-3555-1052)もしくはEメール(forum@rotobo.or.jp)にてお申込みください。

なお、本フォーラムについては、専用サイト(<http://www.jp-ru.org/5forum/index.html>)を開設し、プログラムの詳細等の最新情報を随時更新いたしますので、適宜ご参照ください。

ご多忙の中、誠に恐縮ではございますが、何卒よろしくお願いいたします。

敬具

記

- ◆日 時: 2012年6月6日(水)～7日(木) (7日はアラブガ経済特区視察)
- ◆開催地: ロシア連邦タタルスタン共和国カザン市
- ◆会 場: コールストン・ホテル&モール カザン
1A Nikolaya Ershova, Kazan 420061, Russia (URL: <http://www.kzn.korston.ru/en/>)
- ◆規 模: 日露双方から総計600名の参加を予定。
- ◆主 催: 経済産業省、ロシア経済発展貿易省、日露貿易投資促進機構、タタルスタン共和国
- ◆後 援: 外務省(予定)、在ロシア日本国大使館(予定)、ロシアNIS貿易会(ROTOBO)、日本貿易振興機構(JETRO)、日本経済団体連合会日本ロシア経済委員会(予定)、在日ロシア通商代表部、ロシア産業家企業家同盟、対日経済関係発展国家委員会、ロシア商工会議所
- ◆参加登録料: お一人様25,000円(ランチbuffet、レセプション費用込。お申込みあり次第、随時ご請求申し上げます)
- ◆プログラム: 別添1を参照
- ◆使用言語: 日ロ通訳(全体会合は同時通訳、分科会は逐語通訳)
- ◆本件専用サイト: <http://www.jp-ru.org/5forum/index.html>
- ◆本件連絡先: 経済産業省ロシア・中央アジア・コーカサス室
担当: 河村、川上、石川
TEL: 03-3501-2838 FAX: 03-3501-5880
(一社)ロシアNIS貿易会(日露貿易投資促進機構事務局)
担当: 輪島、山本、片岡、中馬
TEL: 03-3551-6218 FAX: 03-3555-1052
Email: forum@rotobo.or.jp

注1)本「参加募集のご案内」は、過去の日露投資フォーラム参加者、ロシアNIS貿易会会員企業、経済産業省関連団体等を通じて配布しており、重複して「案内」がお手元に届く可能性があります、その際にはご容赦願います。

第5回日露投資フォーラム実施概要(暫定版)

1. 会議日程・プログラム

平成24年4月4日現在

日付	時間	プログラム
6月6日 (水)	08:00-09:00	レジストレーション
	09:00-09:45	【全体会合】 (同時通訳) ◆開会挨拶 ミンニハノフ タタルスタン共和国大統領(予定) 原田 親仁 駐ロシア特命全権大使(予定) ◆基調講演 ナビウリナ 経済発展大臣(予定) 枝野 幸男 経済産業大臣(予定)
	09:45-10:15	【文書署名式】 (両大臣出席 / 同時通訳)
	10:15-12:15	【パネルディスカッション】 (同時通訳) ◆参加者 日本側:関係経済団体・企業代表等 5名 ロシア側:関係経済団体・企業代表等 5名 ◆主要テーマ ・東日本大震災後の日本の経済復興と大統領選後のロシア近代化政策の展望 ・日口間の貿易・投資の現状と課題、今後の日口経済協力のあるべき姿 ・ロシアのWTO加盟とAPECを通じた日口経済協力の可能性
	12:30-13:30	昼食
	13:30-15:30	【セクター別分科会 1】 (以下の分科会を並行的に実施)(逐語通訳) (1)分科会「自動車産業と部品生産の現地化」 ◆キーノートスピーチ: WTO加盟後のロシアの自動車産業振興策と日本企業の現地生産化動向 ◆主要テーマ ・日本の自動車メーカーによる部品産業の現地化政策 ・自動車産業クラスターと部品メーカー誘致策 ・既存のロシア部品企業との合併・提携の可能性 ・既進出の日本の部品企業の経験と問題提起
		(2)分科会「インフラ及び都市整備」 ◆キーノートスピーチ ロシアのインフラ整備計画と日本のインフラ輸出政策 ◆主要テーマ ・モスクワ市新都市計画とインフラ整備 ・ソチ五輪及びサッカーワールドカップ、ユニバシアードに伴うインフラ整備 ・電力・輸送インフラ等における協力
	(3)分科会「医療及び製薬産業」 ◆キーノートスピーチ ロシアの製薬・医療機器発展戦略と日本の医療国際化政策 ◆主要テーマ ・ロシアにおけるバイオ製薬クラスターの活動と展望 ・先端医療機器製造分野における協力	

		<ul style="list-style-type: none"> ・日本との国際医療交流の可能性 ・遠隔医療分野における協力 <p>(4)分科会「日口間の地域レベルでの経済協力」</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆キーノートスピーチ 日口地域間協力の戦略と展望 ◆主要テーマ ・外国投資の新たな可能性としての官民パートナーシップと地域発展戦略 ・ロシアの各地域のイノベーション力と各地域の有望成長部門 ・ロシアの地域と日本の都道府県の貿易経済協力 ・日本企業によるロシアの地方経済活性化への貢献
	15:30-16:00	コーヒーブレイク
	16:00-18:00	【セクター別分科会 2】(以下の分科会を並行的に実施)(逐語通訳)
		<p>(5)分科会「省エネ・エネルギー効率」</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆キーノートスピーチ ロシアの省エネ・エネルギー効率政策と日本のグリーン・イノベーション戦略 ◆主要テーマ ・発電分野におけるコジェネレーション化及びスマートグリッド ・随伴ガスの有効利用 ・廃棄物処理システムの効率化
		<p>(6)分科会「農業と食品産業」</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆キーノートスピーチ ロシアの農産物輸出戦略と日本の食糧安全保障 ◆主要テーマ ・アジア地域への穀物輸出の展望 ・「食の安全」分野における協力 ・食品産業における研究開発 ・食品生産・販売部門における協力 ・農業生産のイノベーション技術
		<p>(7)分科会「化学・石油ガス化学」</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆キーノートスピーチ 日本の新エネルギー政策とロシアの石油ガス化学産業の発展 ◆主要テーマ ・沿海地方におけるLNGプラントの建設 ・化学肥料・ポリ乳酸プラント等における協力 ・沿ヴォルガ連邦管区における石油化学プラントの近代化計画
		<p>(8)分科会「金融部門における協力」</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆キーノートスピーチ 日口両国の制度金融の制度と仕組み ◆主要テーマ ・日口経済プロジェクトへの制度金融の融資実績と今後の展望 ・貿易保険分野における日口間の協力の見通し ・インフラ整備等における金融協力の経験と可能性
	19:00-21:00	レセプション
	終日	展示会およびポスターセッション
6月7日 (木)	終日	アラブガ経済特区視察

2. 日ロ両国の企業間の文書署名式(協定、MOU)

- ・6月6日(水)09:45-10:15に、フォーラムの枠内で、両国代表の出席のもとで日ロ両国の企業間の文書署名式を予定しています。本フォーラムは、日ロの政府・民間関係者、多くのメディアも参加しますので、よいプレイアアップの場となるでしょう。
- ・ロシア企業(団体)との契約・MOU等合意文書の具体的案件があり、本フォーラムでの署名式を希望される企業(団体)は、是非とも事務局にご一報、ご相談ください。
- ・なお、申込が多数になった場合には、一部お断りさせていただく可能性がありますので、あらかじめご了承ください。

3. 同時並行で行なわれる行事

(1) 展示会およびポスターセッション

- ・6月6日(水)、フォーラムと同時並行的にコールストーン・ホテル内の副会場において日ロ双方の個別企業の展示会およびポスターセッションを実施します。
- ・参加ご希望の会社・団体は、別添4「第5回日露投資フォーラム参加申込用紙」によりお申込みください。費用面を含め、詳細については、後日、個別にご相談させていただきます。
- ・なお、参加申込が多数になった場合には、一部お断りさせていただく可能性がありますので、あらかじめご了承ください。

(2) レセプションへの食品提供/ブースの設置

- ・レセプション(6月6日 19:00~21:00)において、日本製品PRのために食品(日本食、地方特産品、アルコール飲料、ソフトドリンク等)の提供、ブース設置等を計画しています。
- ・参加ご希望の会社・団体は、別添4「第5回日露投資フォーラム参加申込用紙」によりお申込みください。費用等、詳細については、個別にご連絡させていただきます。
- ・なお、参加申込が多数になった場合には、一部お断りさせていただく可能性がありますので、あらかじめご了承ください。

4. 視察プログラム(6月7日)

- ・カザンより約180kmに位置し、日系企業も進出しているアラブガ経済特区を視察すべく、ロシア側と調整中です。ご参加に際しては、参加登録料とは別に、交通費等の実費をご負担いただく予定です。
- ・現時点で想定されている日程は以下ですが、見学先等の詳細につきましては調整つき次第、下記フォーラム専用サイトを通じてご案内申し上げます。参加ご希望の方は、別添4「第5回日露投資フォーラム申込用紙」によりお申込みください。

◆アラブガ経済特区視察: 日程案(4月3日時点)

6月7日	07:00	カザン発(専用車)
	10:00	アラブガ経済特区到着、視察
	16:00	アラブガ経済特区発(専用車)
	19:00	カザン着

5. その他

- ・その他、追加行事、プログラムの詳細、ロシア側参加者等の情報については、本フォーラムの専用サイトに随時掲載していきますので、適宜ご参照ください。

→本件専用サイト:<http://www.jp-ru.org/5forum/index.html>

渡航上の注意

1. 基本事項

- (1) 本フォーラムへのご参加は、基本的に現地(フォーラム会場=コールストン・ホテル&モール カザン)集合、現地解散とします。
- (2) ただし、日露貿易投資促進機構日本側事務局((社)ロシア NIS 貿易会、以下、事務局)を通じ、会場に近いグランドホテル・カザン(以下、宿舎)の予約に関する手続きが可能です。
- (3) 航空券については、各自でご手配ください(別添3「フライト一覧」をご参照ください)。
- (4) ロシアへの渡航には査証(ビザ)の取得が必要です。査証につきましても、旅行代理店等(日本以外からのご参加の場合は、居住地の代理店)を通じて各自でご手配くださいますよう、お願い申し上げます。
※ご不明の点は、事務局までお問い合わせください。

2. 宿泊

(1) グランドホテル・カザンに宿泊を希望される場合

・フォーラム会場のコールストン・ホテルでは前日の6月5日(火)まで APEC 関連行事が開催されており、部屋の確保が困難であることから、事務局では、近隣のグランドホテル・カザン(会場より車で10分程度/住所等以下)に参加者数に十分と予想される室数を確保しました。同ホテルに宿泊ご希望の方は、別添4「第5回日露投資フォーラム申込用紙」にその旨ご記入ください。

◆グランドホテル・カザン Grand hotel Kazan

住所: 1 Peterburgskaya, Kazan, 420111, Russia

TEL: +7-843-221-10 00 / E-mail: reservation@grandhotelkazan.ru

URL: <http://www.grandhotelkazan.ru/>

チェックイン: 14:00~ / チェックアウト: ~12:00

・宿泊料(税・朝食・手数料込み)は以下の通りです。

部屋のタイプ(スタンダード)	1泊当たりの1室料金
シングル	20,000 円
ダブル or ツインのシングルユース	26,000 円

*さらに上のランクのお部屋をご希望の方は、別途下記代理店まで直接、ご連絡下さい。

*予約は先着順となりますので、必ずしもご希望のクラスの部屋をお取りできない場合がありますこと予めご了承ください。

- ・宿泊料は、4月27日(金)までに(株)プロコエアサービス(事務局指定代理店)にお支払いいただきます(完全前払い制)。参加お申込後、プロコエアサービスより、請求書をお送りします。
- ・宿舎は4月 27 日以降、キャンセル料が発生致しますので、同日以降にキャンセルされた場合、お支払いいただいた金額を全額は返却できないことがございます。あらかじめご了承下さい。
- ・上記条件で事務局が一定数の部屋を確保しているのは、6月5日(check in)～6月7日(check out)の期間のみです。期間外の予約、またアーリー・チェックイン、レイト・チェックアウト等のご要望につきましては、別添4の申込書に明記のうえ、プロコエアサービスに直接ご相談ください。

【ご注意】フォーラム開催期間は上記のとおり APEC 関連行事と重なることから、カザン市内のホテルの予約は非常に困難です。事務局は参加者数に十分と予想される室数を確保してはおりますが、宿泊予約は申し込み先着順となりますので、できるだけ早めのお申し込みをお願い申し上げます。

◆(株)プロコエアサービス

担当: 早坂(khayasaka@proco-air.co.jp)、阿部(yabe@proco-air.co.jp)

TEL: 03-3593-5001

(2)それ以外のホテルに宿泊を希望される場合

- ・グランドホテル・カザン以外に宿泊を予定される方については、旅行代理店等を通じて各自でご手配ください。ただし、開催時期は APEC の関係でカザン市内のホテル確保は非常に困難ですので、早めのお手配を強くお勧めします。
- ・ご利用になる宿舎を必ず事務局へご連絡下さい。当日になっての予定変更等急な連絡が必要となる場合もありますので、必ずご登録願います。

3. カザン空港～宿舎間の移動

- ・グランドホテル・カザンにご宿泊の方で、カザンへの到着および出発の際、以下のフライトをご利用になる場合は、事務局手配のバスをご利用いただけます。ご希望の方は、その旨、別添4の申込書にご記入下さい。

【カザン到着】	6月5日(火) 16:10着 S7-065
	6月5日(火) 17:50着 SU1192
	6月5日(火) 21:10着 S7-063
	6月5日(火) 21:50着 SU1194
【カザン出発】	6月7日(木) 09:55発 S7-062
	6月7日(木) 11:30発 SU1191
	6月8日(金) 11:30発 SU1191(アラブガ視察ご参加他の方の推奨フライト)

- ・それ以外の方は、ご自身でのお手配をお願い致します。公共交通機関等はありませんので、事前に旅行代理店等を通じて車を手配なさることをお勧めします。

4. 宿舎～会場間の移動

- ・グランドホテル・カザンにご宿泊の方は、会議の開始時およびレセプション終了後、宿舎との往復に事務局手配のバスをご利用いただけます。特に点呼等はとりませんので、ご希望の方は、後日お知らせする出発時刻に、指定の場所にお集まりください。

5. 食 事

- ・グランドホテル・カザンに宿泊される参加者に関しては、宿泊料には朝食代が含まれます。
- ・6月6日(水)の昼食は、事務局にてビュッフェ・ランチをご用意いたします。
- ・6月6日(水)の夕食については、日本側及びロシア側主催のレセプションを予定しています(全参加者分の食事を用意)。
- ・その他のお食事については、各自でとられるようお願いいたします。

6. フォーラム参加登録料

- ・フォーラムへのご参加に当たり、事務局が事前に参加登録料を申し受けます。
- ・フォーラム参加登録料は、以下の項目を含み、お一人様 **25,000 円**となります。ご自身の都合により一部サービスのご利用がない場合でも、上全額を申し受けますので、ご了承ください。
 - * 事務局経費(配布資料代等を含む)
 - * レセプションならびにビュッフェ・ランチ代
 - * 団体行動の際のバス借上費
 - * 通訳設備等付帯設備費の一部
- ・参加お申込後、事務局より、請求書を送付いたします。参加登録料は、5月23日(水)までに請求書記載の指定口座にお振込みください。
- ・参加お申し込みのキャンセルは、5月23日(水)まで受け付けます。同日以降のキャンセルにつきましては、返金には応じかねますので、よろしくご了承のほど、お願い申し上げます。

7. その他

- ・その他、追加情報がある場合、本フォーラムの専用サイトに掲載していきますので、随時ご参照ください。
→本件専用サイト:<http://www.jp-ru.org/5forum/index.html>

以上

締切: 2012年5月15日(火)(必着)

(別添4)

送付先: FAX: 03-3555-1052 または E-mail: forum@rotobo.or.jp

(一社)ロシアNIS貿易会(日露貿易投資促進機構事務局)宛

担当: 輪島、山本、片岡、中馬(TEL: 03-3551-6218)

第5回日露投資フォーラム参加申込用紙

1. 申込者氏名・所属・旅券情報等			
(1) 申込者氏名		英文表記	
(2) 勤務先名称			
英文表記			
(3) 所属部署			
英文表記			
(4) 役職		英文表記	
(5) 勤務先住所	〒		
(6) 勤務先TEL		(7) 勤務先FAX	
(8) E-mail			
(9) 連絡担当者		(10) 担当者TEL	
(11) 担当者Email			
2. 参加登録料及び宿泊料の請求書あて先			
(1) 参加登録料の請求先			
① 請求先 (請求書の宛名: 所属、個人名等)			
② 請求書送付先の住所			
③ 複数名分をまとめた請求書発行を希望される場合、他の方のお名前			
(2) 宿泊料の請求先			
① 請求先 (請求書の宛名: 所属、個人名等)			
② 請求書送付先の住所			
③ 複数名分をまとめた請求書発行を希望される場合、他の方のお名前			

※個人情報の取扱には十分注意し、当案件以外の目的では使用いたしません。
 ※お二方以上ご参加の場合、本紙をコピーの上、お一人ずつご記入、ご返送ください。

1. シェレメチェヴォ空港発着

(1) モスクワ(シェレメチェヴォ)→カザン

日付	便名	出発地	時間	到着地	時間	日付	便名	出発地	時間	到着地	時間
6/4(月)	SU1190	モスクワ(SVO)	8:35	カザン	10:00	6/5(火)	SU1190	モスクワ(SVO)	8:35	カザン	10:00
6/4(月)	SU1192	モスクワ(SVO)	16:30	カザン	17:50	6/5(火)	SU1192	モスクワ(SVO)	16:30	カザン	17:50
6/4(月)	SU1194	モスクワ(SVO)	20:20	カザン	21:50	6/5(火)	SU1194	モスクワ(SVO)	20:20	カザン	21:50
6/4(月)	SU1196	モスクワ(SVO)	23:15	カザン	0:35(+1)	6/5(火)	SU1196	モスクワ(SVO)	23:15	カザン	0:35(+1)

(2) カザン→モスクワ(シェレメチェヴォ)

日付	便名	出発地	時間	到着地	時間	日付	便名	出発地	時間	到着地	時間
6/7(木)	SU1197	カザン	6:00	モスクワ(SVO)	7:25	6/8(金)	SU1197	カザン	6:00	モスクワ(SVO)	7:25
6/7(木)	SU1191	カザン	11:30	モスクワ(SVO)	12:55	6/8(金)	SU1191	カザン	11:30	モスクワ(SVO)	12:55
6/7(木)	SU1193	カザン	19:10	モスクワ(SVO)	20:35	6/8(金)	SU1193	カザン	19:10	モスクワ(SVO)	20:35
6/7(木)	SU1195	カザン	23:10	モスクワ(SVO)	0:35(+1)	6/8(金)	SU1195	カザン	23:10	モスクワ(SVO)	0:35(+1)

2. ドモジエドヴォ空港発着

(1) モスクワ(ドモジエドヴォ)→カザン

日付	便名	出発地	時間	到着地	時間	日付	便名	出発地	時間	到着地	時間
6/4(月)	S7-069	モスクワ(DME)	0:50	カザン	2:15	6/5(火)	S7-069	モスクワ(DME)	0:50	カザン	2:15
6/4(月)	S7-061	モスクワ(DME)	7:50	カザン	9:15	6/5(火)	S7-061	モスクワ(DME)	7:50	カザン	9:15
6/4(月)	U9-0369	モスクワ(DME)	9:35	カザン	11:00	6/5(火)	U9-0369	モスクワ(DME)	9:35	カザン	11:00
6/4(月)	S7-065	モスクワ(DME)	14:45	カザン	16:10	6/5(火)	S7-065	モスクワ(DME)	14:45	カザン	16:10
6/4(月)	S7-063	モスクワ(DME)	19:45	カザン	21:10	6/5(火)	S7-063	モスクワ(DME)	19:45	カザン	21:10
6/4(月)	U9-0367	モスクワ(DME)	22:45	カザン	0:10(+1)	6/5(火)	U9-0367	モスクワ(DME)	22:45	カザン	0:10(+1)

(2) カザン→モスクワ(ドモジエドヴォ)

日付	便名	出発地	時間	到着地	時間	日付	便名	出発地	時間	到着地	時間
6/7(木)	S7-070	カザン	5:30	モスクワ(DME)	7:05	6/8(金)	S7-070	カザン	5:30	モスクワ(DME)	7:05
6/7(木)	U9-0370	カザン	7:00	モスクワ(DME)	8:30	6/8(金)	U9-0370	カザン	7:00	モスクワ(DME)	8:30
6/7(木)	S7-062	カザン	9:55	モスクワ(DME)	11:35	6/8(金)	S7-062	カザン	9:55	モスクワ(DME)	11:35
6/7(木)	S7-066	カザン	16:50	モスクワ(DME)	18:30	6/8(金)	S7-066	カザン	16:50	モスクワ(DME)	18:30
6/7(木)	U9-0368	カザン	19:50	モスクワ(DME)	21:20	6/8(金)	U9-0368	カザン	19:50	モスクワ(DME)	21:20
6/7(木)	S7-064	カザン	21:50	モスクワ(DME)	23:35	6/8(金)	S7-064	カザン	21:50	モスクワ(DME)	23:35